

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Marine Machinery and Services / Machineries et
services maritimes
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet BUOY TENDING SERVICES		
Solicitation No. - N° de l'invitation FP999-130002/B		Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client FP999-130002		Date 2014-06-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ML-024-24444		
File No. - N° de dossier 024ml.FP999-130002	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-06-17		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Giguère, Réjean		Buyer Id - Id de l'acheteur 024ml
Telephone No. - N° de téléphone (418) 648-5428 ()		FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See herein. Voir ci-joint.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

FP999-130002/B

Amd. No. - N° de la modif.

005

Buyer ID - Id de l'acheteur

024ml

Client Ref. No. - N° de réf. du client

FP999-130002

File No. - N° du dossier

024mlFP999-130002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**AMENDEMENT # 5 À LA SOLLICITATION # FP999-130002/B
SERVICE DE BALISAGE POUR LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE.**

Cet amendement # 5 est requis afin de fournir une liste révisée des questions et réponses (Q&Rs) reçues à ce jour.

BUOY TENDING SERVICES FOR THE CANADIAN COAST GUARD - SOLICITATION # FP999-130002/B

Bidders Questions and Answers

Keys for Interpretation of Answers:

No Highlight = Questions not answered yet, Green Highlight = Answers already provided, Yellow Highlight = Current answers

Item #	References	Statements	Questions	Answers
1E	Annex E-1, Financial bid		What are the contracts award dates in 2014?	This question relates to the date when the work will start in 2014. For the purpose of this RFP, bidders shall base their proposal on a work start date of SEPTEMBER 01, 2014.
2E	Sub-work area C-23 A-F		In the sub-work area C-23 A, F the maximum weight of the anchor is 3630 kg but in the detailed list of buoys, there are anchors weighing 4227 kg and 6227 kg. Which data is correct?	There is a conversion error in the detailed data; the five buoys listed at 6227 kg actually weigh 6500 lb (2955 kg) and the three buoys listed at 4227 kg actually weigh 4500 lb (2046 kg).
3E	Sub-work area 24F		Confirm the maximum weight of the anchors for the sub-work area 24F: 363 kg. The buoys H19,H138 et ANSE weigh 567 kg; the maximum weight of the buoys in sub-work area 24 F : 362 kg. The H138 buoy weigh 637 kg.	Buoys H19, H138 and ANSE are part of the sub-work area C-24G, not C-24F. The maximum weight of anchors for this area is 1814 kg. The maximum buoy weight of the area contract C-24G is 510 kg.

4E	Sub-work area C-25		<p>Confirm, in sub-work area C-25, the maximum weight for the anchor: 907 kg ? The weight of the anchors for the buoys BAR, HD98, OKA and HD106 is 567 kg. Confirm the maximum weight of the buoys in work area C-25 : 1811 kg, there are 5 buoys weighing 510 kg maximum.</p>	<p>The correct maximum anchor weight is 567 kg and the maximum buoy weight is 510 kg; there are errors on the coversheet.</p>
5E	Sub-work area C-7B		<p>Sub-work area C-7B Spanish River. There is a discrepancy in the number of buoys in the area. Appendix C-2 states 15/1 buoys; Appendix C-2 Buoy Data sheet lists 10 buoys; and the map on the http site www.marinfo.gc.ca/buoys only shows 8 buoys. Which information is correct?</p>	<p>The correct number of buoys is 10. There are currently 5 temporary buoys in place but these may be removed; for the purpose of bidding, please use the data on the 10 buoys provided in the detailed buoy data, as indicated in Appendix D "Supplementary Buoy Data" .</p>
6E	Sub-work area C-7		<p>Sub-work area C- 7 in the overview of work states yearly inspections and replacement every 5 years for buoys, then it states the next scheduled replacement year for moorings is 2017. I understand we are to inspect and change 20 % per year however I am unclear on the 2017 being the next replacement year for moorings. Can you clarify this?</p>	<p>The work overview does not include a reference to "yearly" inspections; it states "planned cyclical mooring inspections and replacement every 5 years" . Depending on the size of each contract area, the mooring changes may be divided over several years or all be completed in 1 year. In the case of this contract area, C-7, the work is completed in one year. The next scheduled replacement is 2017; the following one will be 2022 and so on.</p>

7E	Annex D, Item 10		At page 28, Annex D, Item 10. Could you define what is a “non-restricted” barge?	In the “Cargo, Fumigation and Tackle Regulations”, pursuant to Canada Shipping Act, 2001 , a “restricted” vessel is defined as follows in Part 3 , “Tackle”: “restricted vessel” means a vessel that is prevented from heeling by means such as fittings that secure the vessel to the sea floor. A vessel that doesn’t conform to this definition is a “non-restricted” vessel.
8E	Sub-work area C-26A, C-26B		Could you confirm that buoy # M-133 is located in sub-work area C-26 A , NOT in sub-work area C-26 B as specified in Annexe C 2. All the buoys located in the port of Montreal area are located in sub-work area C-26A?	The buoy M-133 has been listed in error (in the French version of document only) and should be removed from the work list; total number of buoys for Sub-work area C-26A is 43 as indicated on the coversheet.
9E	Work area C-2		Work area C2 in the overview of work states 2017 all mooring will be replaced, does this mean all 167 buoy moorings are to be done in that year?	Yes, all buoy mooring are scheduled for replacement that year.
10E	Annex E-1, Financial bid.		Reference to Question 9, if so do we put 0 dollars in the Annex E-1 item 1-B firm lot price for 2015 and 2016 years?	It is the bidder's decision to price the work. There may be other scheduled activities required, please refer to Annex A, SOW for additional information.
11E	Work area C-2		Reference to Question 9, for the same area there is no planned conversion (steel to plastic) sheet as there is for other areas again does that mean there are no planned changes or do we assume that we will do 20% per year?	At this time Coast Guard is replacing 1.4 m steel buoys only with plastic ones and there are no 1.4m steel buoys in this contract area. In the future, Coast Guard may replace smaller steel buoys with plastic. For the purpose of bidding for this contract, refer to the sizes and weights shown in the buoy detailed data sheets.

12E	N/A		Would it be possible to obtain a list of the contractors performing buoy services in the Ontario region?	No, it is not possible to provide a list as requested. Such information could be deemed confidential by some contractors.
13E	Sub-work area C-26A		In sub-work area C-26A, please confirm the type of the summer buoy A10. Is it a 1.4 m buoy or a 1.2m Mobilis sp1200?	The buoy A10 is a 1.4m steel buoy; the information in the detailed data sheet is incorrect.
14E	N/A		What is the weight of a buoy type Espar coned 3 feet 6 inches and the winter plate?	The buoy (also known as 1.1m) is steel, 5.2m long, and weighs 920 kg.
15E	Work area C-27		In the work area C-27 Richelieu river area, 7 buoys are replaced by winter spar buoys. What are they?	The winter buoys are 0.8m Richelieu spars - This information is provided on the work area C-27 cover page.
16E	Work area C-27		In the work area C-27 Richelieu river area, please confirm the maximum weight of the anchors and buoys. Anchors maximum weight listed is 680kg instead of 568kg and for the buoys 637 kg instead of 510kg.	The correct maximum anchor weight is 680 kg and the maximum buoy weight is 637 kg; there are errors on the coversheet.
17E	Work area C-25, sub-work area C-29A		The following buoys are listed in work area C-25 and sub-work area C-29A : AIGLO, MV28, MV25 et MV27. In which area should they be listed?	Buoys AIGLO, MV28, MV25 et MV27 belong in sub-area C-29A.
18E	Sub-work areas C-29A, C-29B		Référence to sub-work area C-29 A & C-29 B, should the buoys VARA & VARB be located in sub-work area C-29 B (Commercial) instead of C-29 A (Pleasure) ?	Buoys VARA and VARB are included in sub-area C-29A and do not need to be moved. However, please note that the 6 buoys of type 1.3 m spars have been included in this listing in error (French data only) and should be removed from the work. Also there are 9 buoys in total in sub- area C-29B, the cover sheet indicates 7; the total number of buoys for C-29 remains at 137, there are 128 in C-29A. Also, in the overview of work activities, there are 128 seasonal buoys, not 138.

19E	Work area C-32		Sub-work area C-32 (Saguenay river) , please confirm the maximum weight of the anchors 2268 kg. In the list the maximum is 1814 kg.	Max anchor weight of 1814 kg is correct; there is an error on the coversheet.
20E	Work area C-23		Work area C-23 is divided in 6 sub-areas C-23 A,B,C,D,E,F and the outages history is regrouped in one area C-23 only. Would it be possible to have the outages history for each sub-areas?	By using the information in the detailed buoy lists which shows the specific buoys which belong to each sub-area (by list of light number) it's possible to associate each outage with a sub-contract area.
21E	Sub-work areas C-23 A-F		In work areas C-23 to C-23F , 3 lighted buoys are equipped with removable lanterns. (These 3 buoys remain in their location in the fall) What number are they?	The 3 buoys are located in C-23A, List of Light numbers: 133.2, 159.0 and 160.0
22E	Sub-work area C-26B		The following buoys in sub-work area C-26B : A7,A8,A10,LACHINE A, A51, A52, BEAA, BEAB. The services required are SEASONAL IN PLACE ALL YEAR . Shouldn't the service required be : SEASONAL like all the other summer buoys who are replaced by winter spars as specified in Annex A, article 9.1.2 ?	Yes, this is correct - the 'Service' for these 8 buoys should be 'Seasonal'. As indicated in the listing of summer/winter spars, these buoys are replaced by winter spars.

23E	Annex A, Item 8.1b		In Annex A, item 8.1 b.: the contractor will have to inspect, maintain and repair all pleasure aids to navigation, as required, <i>before May 15 of each year</i> . Some date differs within some work areas of Annex C. Example: Work area C-23F on May 01, C-24F and C-24G on May 25, C-27 on May 25. Is there some flexibility with the dates for carrying out the work?	In Annex A, Clause 8.1.b the May 15th date is indicated as "typical" for recreational aids; the next section indicates that Appendix C includes specific dates for each contract area. The dates are not flexible with respect to the start of the operational season, however, in some cases ice conditions may prevent a contractor from placing or checking buoys at the usual time and this would delay the start of the operational season
24E	Sub-work area C-24 A, C-24F-G		The aids classified as pleasure in sub-work areas C-24F-G (Outaouais river upstream and downstream Québec region) are classified as Category 3 but the aids in work areas C-24A,B,C,D,E (Outaouais river, Ontario region) are classified as Category 2 . Even some are classified as Category 1 . The required timelines to respond to unscheduled servicing events varies a lot within the same work area	There is one buoy in sub- area C-24A to C-24E with the importance level 1, List of Light number 7614.195; this is an error and should be revised to Importance 2 level. The remaining information is correct.
25E	Sub-work area C-22A		In sub-work area C-22A, please confirm the maximum anchor weight of 6227 kg instead of 3628 kg.	The correct maximum weight is 3628kg (8000 lb) as shown on the coversheet. There is an error in the detailed buoy data.
26E	Sub-work area C-22A, C-22B		In sub-work area C-22A and C-22B, please confirm the maximum buoy diameter of 0.8m instead of 0.6m. A 2ft11in tideland/npl (wb 390) buoy has a 0.8m diameter.	The correct maximum diameter is shown as 0.9m in Annex B. The information on the coversheet is incorrect.
27E	Sub-work area C-22C		In sub-work area C-22C, please confirm the maximum buoy weight of 1880 kg instead of 1811 kg. According to Annex B, one stand up 1.4 m buoy weighs 1880 kg.	This is correct; the maximum buoy weight is 1880 kg.

28E	Sub-work area C-22D, C-22E		In sub-work area C-22D and C-22E please confirm the maximum buoy weight of 549 kg instead of 637 kg. According to Annex B, a 0.6 m long can/conical spar weighs 549 kg.	This is correct; the maximum buoy weight is 549 kg; there is an error on the coversheet.
29E	N/A		Could we get the list of the potential bidders that have requested the solicitation documents?	No, this information is simply not available.
30E	Solicitation document, Para 7.4		<p>Add Index for the cost of fuel (fuel price adjustment).</p> <p>There is no question of the cost of fuel, which represents 20% to 50% of maritime operations and fluctuations in oil prices are completely unpredictable, especially if we consider a contract over a year.</p> <p>Normally, for such contracts, a clause is specific to the price of fuel. This clause should reflect, in accordance with a reference price, the increase or decrease in the annual cost of fuel used in the work of this contract.</p> <p>Usually, the reference price is the one displayed under the heading (to be provided later) from the site Bloomberg Oil Buyer's Guide.</p> <p>Could you include a specific clause for the price of fuel and that from the second year of the contract?</p>	<p>The proposed index does not take into consideration the cost of fuel due to its volatility. Should the cost decrease during the contract period this would lead to a reduction of the contract payments.</p> <p>Canada is aware of this situation hence this decision.</p>
31E	Annex D		Will it be possible to use new pieces of equipment that will meet the entire mandatory technical requirements or will we be limited to the equipment included in our bid?	Yes, you could use new pieces of equipment but it will have to meet the same mandatory technical requirements for the duration of the contract.
32E	N/A		Would DFO release a list of all Contractors currently providing Buoy Tending Services for the Canadian Coast Guard, whether or not the Contract value is above or below the \$10,000 threshold?	Refer to Q 12.

33E	Appendix "A" Statement of Work, Para 8.2.1	In Appendix "A" Statement of Work, In paragraph 8.2.1 of tender document: Performance Levels; Important category 1, Availability: 99.8%. Time to repair two (2) days. The repair time is the time that elapses between	When it is a specified number of days, for example: Time to repair two (2) days. Are these two (2) days: Calendar or 7 seven days of the week? Or, Working, Monday to Friday?	These are calendar days, i.e. 7 days a week are considered.
34E	Sub-work area C-18A, C-26A, C-29B et C-30.		Are we to understand that the contractor responsible for maintenance of year-round buoys in an area where there is ice (such as between Montreal and Quebec), and one or more buoys is (are) off-position should plan to have a ship designed for the ice to go retrieve / replace / reposition a "lost" buoy during the winter?	The Contractor is not required to respond to outages outside the "Operational Season" dates as indicated on the coversheets for the Contract areas with year round buoys, specifically C-18A, C-26A, C-29B and C-30. In the event that ice conditions occur within the Operational Season, the contractor will also not have to respond to these outages.
35E	Sub-work area C-21		Please confirm the maximum weight of anchors and buoys for the sector C-21 Bay of Quinte: buoy Q-8 has a 2227 Kg anchor in view of the area of interest the maximum weight is 1136 kg. In addition there are 9 buoys type "SB 60 Spar 0.6m Conical PI" This buoy weighs 95 kg according to Annex B, in the preview is 65 kg as the maximum weight of buoys.	The correct maximum buoy weight is 95 kg; there is an error in the coversheet (French version only). The maximum anchor weight is 1136 kg; there is an error in the detailed buoy data sheet.
36E	Sub-work area C-20B, C-20F		Sub-work area C-20B & C-20F: buoy MN type 0.5 mx 6.1m lighted ice spar, weight is 430 kg according to Annex B, but maximum weight listed in the coversheet is 510 kg.	The correct weight for this buoy is 430 kg. There is an error in the coversheet.
37E	Sub-work area C-20G		In Sub-work area C-20G : there are no 510 kg buoys, the maximum weight of buoys in that area is 65 kg . In Annex B, the maximum weight of a	The maximum weight for these three buoys is 39 kg; there is an error in the coversheet.

			03 can plastic spar buoy is 39 kg . What is the correct information?	
38E	Annex D		Should we complete the mandatory requirement template for each work area we selected to bid on?	You must ensure that your reply to the mandatory requirements covers ALL the areas or sub-areas you are bidding on. Otherwise you must complete an Annex D for each area or sub-area.
39E	Annex D		We already filled out an application for our ship compliance (form) but we have not yet received a response since December 2013.	This situation will be dealt with on a case by case basis.
40E	N/A		Is it possible to use the different federal docks for loading and unloading our barges when commissioning or decommissioning of buoys?	Each bidder has to deal with the owner or agency that manages the federal dock.
41E	N/A		When passing through the Richelieu River locks, is it possible to have priority to help meet the commissioning deadlines?	The locks are operated by Parks Canada and CCG cannot provide any commitment of priority on their behalf; however, Parks Canada is interested in having the buoys in place for the tourist season and is normally cooperative in allowing passage to achieve this.
42E	N/A		With regards to the Contractors currently supporting the Canadian Coast Guard in the performance of the Buoy Tending Services, I have reviewed the website for the DFO's Disclosure of Contracts over \$10,000. Is this where the contracts issued to current Contractors would be posted for these services?	Yes, contracts over \$10,000 awarded by the CCG are posted on the DFO's website.

43E	N/A		What is the correct Description for the type of contracts that would cover the Buoy Tending Services (i.e. "1310 Marine Installations")? I am worried that this type of contract would also include such works as the maintenance of Small Craft Harbours; is this assumption correct?	The description usually used is "0859 Other business services not elsewhere specified". However, this description may be used for other services. As contracts are often issued as multi-year contracts, it may be necessary to look in the data for several years.
44E	Work area A-34	In reference to " This is due to the fact that some areas or sub areas will be under contract until June 2016 and Canada intends to standardize the issuance of its buoy contracts across Canada."	Contract area A-34 indicates options to 2020 on the existing contracts. How will this affect contracts that were awarded until 2019-2020?	This will have no effect. The option year being referred to in Contract Area A-34 is an option year under the new contract which starts in 2015.
45E	N/A		Is there a standard or provided cover sheet or do we create our own?	There is no standard cover sheet for the answers; you have to create your own.
46E	Annex D		Do I send a cover sheet answering questions from annex D or simply check in the appropriate boxes and sign?	Yes, you do need to send a cover sheet answering the questions.
47E	Annex D		Is there anything to fill out on annex B, as I understand the payment schedule from 7.1 through 7.4?	No, Annex B will be filled in later at contract award.
48E	Annex E		Annex E on bottom note # 2, states all boxes must be filled in, I assume some boxes can be filled with a zero?	Yes, some boxes may be filled in with a zero but you will not be paid for this work if you are awarded a contract.

49E	Work area A-14	I believe there is a mistake with the moorings change cycle for Halifax Harbour, Contract Area A-14. The next change in the tender is shown as 2016 for most of the buoys. I presently hold the contract and we are doing mooring changes this year, so on a 3 year cycle, it should be 2017.	This contract area has 27 buoys from the former Halifax Harbour contract area and 10 from the former Three Fathom Harbour contract area. The next mooring change year is correctly identified as 2016 for the 10 buoys in the former Three Fathom Harbour area. For clarity, the list of buoys for the Three Fathom Harbour area is, by Aid i.d: HX2, HX3, HX4, HX5, HX7, HX 8, HX9, HX11, HW and HW2. The mooring change year for all buoys in the former Halifax Harbour contract area is 2017, some are incorrectly shown as 2016.
50E	Work area A-11	The 14 buoys that are currently managed by CCG, they were all Helical Moorings, and as they went adrift, they were replacing them with 2500lb stones. In your tender there are still four aids that have the Helical mooring UM60, UM64, UM56 and UM62; this should be changed in the tender.	The 4 buoys with helical moorings are hereby removed from the contract area – List of Light numbers: 411.5 (UM60); 412.3 (UM64); 5410.2 (UM56) and 5410.6 (UM62). The total number of buoys in the contract area will be revised to 162 from 166.
51E	Work area A-41	Work area A-41, Fox Dens Gully (Pigeon Hill) is not mentioned and I cannot find it in other contract areas. Is it under a sub-area and do I have to submit another proposal?	Fox Dens Gully is included in sub-contract area A-41; it is listed as one of the current areas (Appendix C-3, pg. 374). Also, the buoys for this area are included in the detailed buoy listing (Appendix C-3, page 381 to 388). You will need to submit only one bid for sub contract area A-41.

52E	Annex A	I'm looking for clarification on the material storage, so if I'm assuming correctly CCG will not be delivering equipment to the contractor's storage area, only on our vessel or truck? But all outage equipment will be delivered to contractor's storage area?	Refer to Section 10.2 of Annex A, Statement of Work: if the materials are stored at the Contractor's storage facility, then Canadian Coast Guard will transport the materials to the Contractor's storage facility. If the Contractor selects the Coast Guard depot as the location for storage of materials, Coast Guard will not transport materials outside the depot. This applies to all materials, including material needed to respond to an outage.
53E	Annex E	Method of payment, most of the buoys I will be tendering are year round, when will payments be made? The contract is saying this payment will only be made once a year is this correct?	Refer to section 7.3 in the RFP. Payment will be made twice a year. Each payment includes portions of cost items in Annex E as indicated.
54E	Annex E	You state that all prices must be in Canadian dollars, applicable taxes excluded, but then go on to say the total amount of applicable taxes must be shown separately in Annex E, there is no place on Annex E for HST, so where do we place it?	You can place the applicable taxes amount below the total amount of your bid.

55E	Work area C-19		There is an error on the cover sheet of work area C-19, it is currently showing 11 year-round buoys.	There are no year-round buoys in this contract area; all buoys are “seasonal-in-place-year-round”. The total number of buoys is unchanged at 35.
56E	Sub- work area C-26B		The 1.3m buoy (List of Light number 11.00, aid i.d. “ A9”) should not be included in the buoy list.	The correct total number of buoys for sub-work area C-26B is 42.
57E	Work area C-30		The six 1.3m buoys that are shown in the buoy list should be excluded.	The correct total number of buoys for work area C-30 is 24.
58E	Annex A, Para 9.1.1		With regards to 9.1.1 Year Round Buoys Stated no commission or decommissioning. If buoy is damaged or moved out of position by ice is this extra work or what section would this be under? Relighting, new numbers, reflective tape, removal of lights. Under what category these items would be paid under?	Section 9.1.1 should be read in its entirety. It states “In some areas, the Contractor shall check year-round buoys for correct position and for condition of numbers and tape which may require replacement. Buoys found to be off position shall be immediately placed on position by the Contractor. The Contractor shall clean buoy and replace damaged lettering and/or retro-reflective material as required. See Appendix C, Overview page for specific information on work required for each contract area and sub-area.” The prospective bidder must check the cover page for the Contract Area of interest to see the description of the work requirements for that area. Work related to a buoy which is off position and must be repositioned is not an extra work item, it is an “unscheduled service” item (Annex E, Item 1, A).

59E	N/A		Given that the rules of the request for proposal are different from what was announced during the Industry Days, for example, with respect to the subdivision of areas, our preparatory work is no longer relevant. Considering the large number of sub-areas, preparing a bid for each of them requires more work. In this context, we ask for a delay of two weeks from the date of closure namely, until June 23 rd .	An extension to the solicitation period is granted until June 17, 2014, 14:00 Eastern time.
60E	N/A		How long will the contractors have between the contract award and the start of the work?	About a month as some training may be required before the work can start.
61E	N/A		Should a contractor obtain contracts for several areas, will they be awarded all at the same time?	Yes it is possible that the contracts be awarded at the same time and that only one contract be awarded for all areas.
62E	N/A		Can we have the lists of the areas and sub-areas that are currently performed by the Coast Guard?	No, such a list cannot be provided
63E			I am referencing and would like clarification on Part 4-Evaluation procedures and basis of selection: Section 2.4 For financial bid "E-2" this states: Canada will select the lowest price between "total: Item 1 (A+B+C+D) + item 2, for two years" versus "total item 1 (A+B+C+D) + item 3, for 2 years".	Yes it is the case. Canada will choose the lowest bid, including the storage option, either at the contractor's site or the CCG depot.
64E	Annex E-2		On page 103 of 106 - Annex "E-2" Financial Bid Note 2: Bidders must complete all above boxes without exception. If this is the case, I will have to put equal amounts in Item 2 and 3 for each	In addition to question 48, should you decide not to submit a bid for the storage option at the CCG depot, just insert the words "No Bid" in the selected area.

			<p>year, or put 0 in each year for item 2 and item 3. Since I have never charged for storage of materials and do not intend to use CCG base for storage, will it be okay to put a 0 for Item 2 and Item 3 of each year?</p>	<p>Your bid will be evaluated using the other option.</p>
65E	N/A		<p>When reading the request for proposal #FP999-130002/B for the buoy Tending, I did not see any mention of a bid bond. Can you please confirm that bonds are not necessary for this request for proposal?</p>	<p>No, bonds are not required for this Request for Proposal.</p>
66E	RFP document		<p>To which internet address should I send the technical bid resulting from the RFP for the Buoy Tending Services? You require 3 paper copy and one electronic (soft).</p>	<p>The electronic copy is simply a CD or a USB stick that you send with you bid. You do not need to send any documents via an e-mail address.</p>
67E	Annex A		<p>Should there be scheduled servicing on seasonal in place year round buoys?</p>	<p>There is a requirement for scheduled servicing of these buoys. In addition to Commissioning and Decommissioning work as described in Annex A, Section 9.1.3, 9.1.4 (if applicable) and 9.2.3, cyclical mooring replacement work as described in Section 9.4 applies to the moorings for these buoys.</p>
68E	Annex A		<p>Is it the contractors' responsibility to perform maintenance on the buoys that are stored in his storage area?</p>	<p>The contractor is not responsible for maintenance on buoys specifically stored in his storage area. However the Contractor could choose to complete some of the required work at his storage facility instead of on his vessel e.g. for seasonal buoys the cleaning of the buoy or replacement of lettering and tape, see Annex A, Section 9.1.2.b. In addition the Contractor manages</p>

				the tracking of materials stored at his storage facility, see Annex A, Section 5.3.
69E	RFP document		Here is a question from our insurance company : “ Would the contractor be liable for damage to the buoys and also any consequential losses arising from accidentally moving a buoy and causing subsea damage?”	Yes, as per Part 6, Para 3.1 of the solicitation document. General Conditions 2010C, (2014-03-01) General Conditions - Services (Medium Complexity) clause 16, Liability.
70E	Annex D		In reference to item number 8 in Annex D of the Request for Proposal, is the requested certificate is the load line certificate and is a T-3 certification needed?	Please refer to Amendment #3 issued May 23 rd . Item 8 has been revised; the required documentation which is to be submitted for this item is a valid stability assessment, not a Transport Canada certificate.
71E	Annex C-6		The cover sheet indicates that the heaviest anchor is 2272 kg but the heaviest anchor in the detailed buoy data is 4540 kg; which is correct?	The heaviest anchor is 4540 kg; there is an error in the coversheet.
72E	Annex C-20		The cover sheet indicates that the heaviest anchor is 1135 kg but the heaviest anchor in the detailed buoy data is 2948 kg; which is correct?	The heaviest anchor is 2948 kg; there is an error in the coversheet.
73E	Annex E-1		For annex E1 item 1B where all buoys are replaced in 2018 which column do we price that in?	Pricing for this work is not required at this time, this work will be handle through a contract amendment when required.

74E	Annex D		Annex "D" Technical Bid, Item 9: Is it the case that we shall submit copies of the crew certificates along with our bid proposal? As we have not firmed up which crew we will utilize in the operation, this may be better finalized after the contract is awarded.	Yes it is indeed the case; bidders shall submit the certificates for the crew they wish to hire with their bids.
75E	Annex A		Contract area overview (example A57, A-C White Bay Area): The overview states that transportation of material is provided by Canadian Coast Guard. This is contrary to Annex A, Section 10.2 a., which states "The Contractor will be responsible for transportation of the materials to and from the CCG depot to the points of service (buoy locations)." Could you please clarify which of these extracts is correct?	Annex A, Section 10 describes transportation responsibility depending on storage location. Section 10.a addresses storage at the Coast Guard depot, Section 10.b addresses storage at the Contractor's storage area. Refer to the coversheet for the Contract Area of interest to see which section applies. For A-57, the coversheet indicates that the Contractor will provide storage and Coast Guard will provide transportation, which is consistent with Section 10b.
76E	Annex D		In preparing the bid, Section I: Technical Bid, Volume 1: It is my understanding that the requirement is to give a written description of how the bidder will physically carry out the scope of work, including, commissioning, decommissioning, and response to outages. Is this requesting a narrative on good seamanship and rigging?	As indicated in Annex D, the description is required to demonstrate that the contractor can complete the work "within the required timeframe" and with identified resources. The narrative should include an outline schedule of the work tasks and resources (vessels, crew) to be used to complete them. A description of seamanship or buoy handling is not being requested.

77E	N/A		Buoys that are to be replaced in 2014 are they going to be done by contractor after award date or will CCG already have them replaced?	Canadian Coast Guard will do the mooring changes scheduled for 2014; the next scheduled mooring replacement will occur during the contract period and should be included by the contractor, for example, if moorings are changed on a 5 year cycle, the next mooring change is scheduled for 2019.
78E	RFP Document		In Part 3 of Section 1.2 of the request for proposal document, it states that the electronic copy of the proposal must be provided in MS WORD 2003 format. Since de document were provided in Acrobat PDF format, is it possible to use the same format for the electronic copy? In our opinion, this format is preferable since changes to the document are more difficult.	Yes, the PDF format will be acceptable.
79E	Work Area		Do year round buoys which are spars of 0.7 meter or 1.0 meter need to be changed in the spring? The following sectors have buoys in place year round which are spars Type 0.7 meters or 1.0 meters: C-26A (4); 29B-C (5); C-30 (6)	The 15 referenced buoys – 0.7m and 1.0m diameter year-round spar buoys located in C-26A (4 number), C-29B (5 number) and C-30 (6 number) are replaced at Commissioning each spring with the same buoy model which has been painted over the winter and provided to the contractor by Coast Guard. The spar buoys which are removed from the water are to be returned to the storage facility by the contractor.
80E	Work area C-23		In the area C-23; there are 30 lighted buoys which are replaced by winter spars, in which sub-sector buoys are located?	All 1.4 m buoys, which are located in C-23A are replaced by winter spars; in addition, four Tideland WB-390s located in C-23F are replaced by winter spars. Note that List of Light number 118.6, aid i.d. "D45" is shown as a 1.4m steel buoy; this is a temporary

				replacement for a .5m x6.1 m plastic year-round lit spar (Sabik) which will be replaced before start of contract.
81E	N/A		A request for a second extension to the closing date of the RFP has been submitted.	The request is declined in order to meet the operational requirements of the CCG.
82E	Work area C-7		The cover page for Work Area C-7 includes a reference to buoy, LL # 1005, 'J44' which has a winter spar, but this buoy is not listed in the detailed buoy information. Is it included in the work or not?	The buoy LL # 1005, 'J44', is not included in the work. The following line should be deleted from the Overview of Work Activities on the Cover page: ' 1 buoy, LL# 1005 (J44) has a winter spar, which is a 0.3m plastic ORT type.' All other items remain the same.

SERVICE DE BALISAGE POUR LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOLlicitation # FP999-130002/B

QUESTIONS ET RÉPONSES DES SOUMISSIONNAIRES

Code d'interprétation des couleurs pour les réponses:

Non Surligné = Questions pas encore répondues, Surligné en Vert = Réponses déjà fournies, Surligné en Jaune = Réponses courantes

Item #	References	Affirmations	Questions	Réponses
1F	Annexe E-1, Evaluation financière		Quel sont les dates d'attribution des contrats en 2014?	Cette question concerne la date à laquelle les travaux devront débuter en 2014. Pour les besoins de cette DP, les soumissionnaires doivent baser leur prix selon une date de départ des travaux le 1 SEPTEMBRE, 2014.
2F	Sous-zone de travail C-23, A-F		Dans la sous-zone d'intérêt C-23 A, F. Le poids maximal de l'ancre est de 3630 kg mais dans la liste en détails des bouées, il y a des ancres de plus de 4227 kg et 6227 kg. Quelle information est la bonne?	Il y a une erreur dans la liste en détails des bouées, les 5 bouées présentées a 6227 kg pèsent en effet 6500 lb (2955 kg) et les 3 bouées présentées a 4227 kg pèsent en effet 4500 lb (2046 kg).
3F	Sous-zone de travail 24F		Confirmer le poids maximum des ancres pour la sous-zone 24F : 363 kg. Les bouées H19,H138 et ANSE pèsent 567 kg; le poids maximum des bouées dans la sous-zone 24 F : 362 kg , la bouée H138 pèse 637 kg.	Les bouées H19, H138 et ANSE font partie de la sous-zone de travail C-24G et non de C-24F. Les poids maximum des ancres pour cette zone est de 1814 kg. Le poids maximum des bouées de la sous-zone de travail C-24G est de 510 kg.
4F	Zone de travail C-25		Confirmer dans la zone de travail C-25 le poids maximum pour l'ancre : 907 kg ? Les bouées BAR, HD98, OKA et HD106 ont des ancres de 567 kg. Confirmer le poids maximum des bouées de la zone C-25 :1811 kg, il y a 5 bouées de 510 kg maximum.	Le poids maximum des ancres est de 567 kg et le poids maximum des bouées est de 510 kg. Il y a erreur sur la page couverture

5F	Sous-zone de travail C-7B	Sous-zone de travail C-7B Spanish River. Il y a des informations différentes concernant le nombre de bouées dans cette sous-aire de travail. L'Appendice C-2 mentionne 15/1 bouées; Appendice C-2 fiche des bouées mentionne 10 bouées et la carte sur le site www.marinfo.gc.ca/buoys mentionne seulement 8 bouées. Quelle information est correcte?	Sous-zone de travail C-7B Spanish River. Il y a présentement 5 bouées temporaire; celles-ci peuvent-être retirées pour le processus de soumission. S.V.P., utilisez les données sur les 10 bouées fournies dans les données de bouée détaillées. Comme indiqué dans l'Annexe D "des Données de Bouée Supplémentaires".
6F	Zone de travail C-7	La zone de travail C-7, dans la présentation du travail mentionne des inspections annuelles et remplacement de bouées à chaque 5 ans d'intervalle, et par la suite mentionne la prochaine année pour le remplacement des amarres en 2017. Je comprends que nous devons inspecter et changer 20% par année mais je ne suis pas certain que 2017 soit la date de remplacement des amarres. Pouvez-vous clarifier ceci?	La vue d'ensemble de travail n'inclut pas de référence aux inspections "annuelles", il expose à planifier des inspections d'amarrage cycliques et le remplacement tous les 5 ans". Selon la taille de chaque zone de contrat, les changements d'amarrages peuvent être divisés sur plusieurs années ou être complété dans un an. Dans le cas de cette zone de travail C-7, le travail est complété en un an. Le prochain remplacement prévu est en 2017, le suivant sera en 2022 et cetera.
7F	Annexe D, Item 10	À la page 28, de l'Annexe "D", à l'Item 10 Pouvez-vous svp nous définir ce que vous entendez par Barge "non restreinte"?	Dans le règlement "Cargo, Fumigation et Contact" de la Loi sur la marine marchande du Canada, 2001, un navire "restreint" est défini comme ceci dans la partie 3, Contact : "navire restreint" signifie qu'il empêché de chavirer par des moyens tel que des attaches qui le sécurise au sol marin. Un navire qui n'est pas conforme à cette définition est considéré comme un navire "non-restreint".
8F	Sous-zone de travail C-26A, C-26B	Pouvez-vous confirmer que la bouée M-133 est dans la sous-zone C-26 A ET NON C-26 B tel que spécifié dans l'annexe C 2. Toutes les bouées du Port de Montréal sont classées dans la sous-zone C-26A?	La bouée M-133 a été énumérée en erreur (dans la version française du document seulement) et doit être enlevé de la liste. Le nombre total de bouées dans la sous-zone C-26A est 43 tel qu'indiqué sur la page

				couverture.
9F	Zone de travail C-2		La zone de travail C-2 mentionne, dans l'introduction du travail à faire, que tous les amarres devront être remplacés en 2017. Est-ce que cela veut dire que la totalité des 167 amarres des bouées devront être remplacés cette année-là?	Oui, tout l'amarrage de bouée est prévu pendant cette année (2017).
10F	Annexe E-1, Evaluation financière		En référence à la question 9, si c'est le cas, devons nous entrer un montant de 0 dollar à l'Annexe E-1, Item 1-B prix lot ferme pour 2015 et 2016?	C'est la responsabilité du soumissionnaire de décider comment évaluer le travail. Il peut y avoir d'autres tâches additionnelles planifiées requises, se référer à l'Annexe A, Énoncé de Travail pour de plus amples informations.
11F	Sous-zone de travail C-2		En référence à la question 9, pour la même sous-zone de travail, il n'y a pas de table de conversion planifiée (acier à plastique) comme c'est le cas pour d'autres secteurs. Est-ce que cela veut dire qu'il n'existe pas de changements planifiés ou devons-nous assumer que nous aurons à effectuer 20% par année?	En ce moment la Garde Côtière remplace des bouées de 1.4 m d'acier seulement pour celles de plastique et il y a pas de bouée d'acier de 1.4m dans cette sous-zone de travail. Dans l'avenir, la Garde Côtière pourrait remplacer des bouées plus petites en acier pour du plastique. Pour la soumission, utilisez les tailles et les poids montrés dans des fiches techniques détaillées des bouées.
12F	N/A		Serait-il possible d'avoir une liste des entrepreneurs pour le balisage de la région de l'Ontario ?	Non, il est impossible de fournir une liste telle que demandé. L'information peut être de nature confidentielle pour les fournisseurs concernés.
13F	Sous-zone de travail C-26A		Dans la sous-zone de travail C-26A, SVP confirmer le type de la bouée d'été A10. Est-ce une bouée de 1.4 m ou une 1.2 m Mobilis spl200 ?	La bouée A10 est une bouée d'acier 1,4 m; l'information sur la feuille de données est erronée.
14F	N/A		Quel est le poids d'une bouée espar 3pi 6po Espar conique et plaque d'hiver ?	La bouée (aussi appelée 1.1 m) est en acier, d'une longueur de 5.2 m et pèse 920 kg.

15F	Zone de travail C-27	Dans la zone de travail C-27 Rivière Richelieu, 7 bouées d'été sont remplacées par des bouées espars d'hiver. Quelles sont ces bouées ?	Les bouées espar d'hiver sont de type 0,8 m Richelieu - Cette information est fournie sur la page couverture.
16F	Zone de travail C-27	Dans la zone de travail C-27 Rivière Richelieu, svp confirmer les poids maximum des ancrs et bouées. Ancres maximum dans la liste 680 kg au lieu de 568 kg et bouées maximum 637 kg au lieu de 510 kg.	Le poids maximum exact de l'ancre est 680 kg et le poids maximum de la bouée est de 637 kg; Il y a des erreurs dans la page couverture.
17F	Zone de travail C-25, sous- zone de travail C-29A	Les bouées suivantes se retrouvent dans les 2 zone et sous-zone C-25 ET C-29A : AIGLO, MV28, MV25 et MV27 . Dans quel secteur doivent-elles se retrouver?	Les bouées AIGLO, MV28, MV25 et MV27 appartiennent à la sous-zone de travail C-29A.
18F	Sous-zone de travail C-29A, C-29B	Référence sous-zone de travail C-29 A & C-29 B, les bouées VARA & VARB ne devraient-elles pas se retrouver dans la sous-zone C-29 B (commercial) au lieu C-29 A (Plaisance) ?	Les bouées VARA and VARB font partie de la sous-zone C-29A et elles ne seront pas démenagées. Cependant, veuillez noter que les 6 bouées de type 1.3 m d'hiver ont été incluses dans cette liste par erreur (dans la version française seulement) et doivent être exclues du travail a faire. De plus il y a un total de 9 bouées dans la sous-zone C-29B, la page couverture en indique 7 ; le nombre total de bouées dans la zone C-29 demeure le même à 137, il y en a 128 dans la sous-zone C-29A. De plus, dans l'introduction du travail à effectuer, il y a 128 bouées saisonnières, pas 138.
19F	Zone de travail C-32	Secteur C-32 (Rivière Saguenay) , svp confirmer le poids maximum des ancrs 2268 kg. Dans la liste le maximum est 1814 kg.	Le poids exact des ancrs est 1814 kg, il y a une erreur dans la page couverture.

20F	Zone de travail C-23	Le secteur C-23 est divisé en 6 sous-secteurs C-23 A,B,C,D,E,F tandis que les statistiques sur les pannes sont comptabilisées sur un seul secteur C-23 global. Serait-il possible d'avoir les statistiques sur les pannes C-23 en sous-secteurs?	En utilisant les données dans la liste détaillée des bouées qui démontre quelle bouée appartient à chaque sous-aire de travail, (listé par numéro de lumière) il est possible d'associer chaque panne à chaque sous-aire de travail.
21F	Sous-zone de travail C-23 A - F	Dans les sous-zone C-23 à C-23F, 3 bouées lumineuses sont équipées de lanternes amovibles (ces 3 bouées restent en place à l'automne) quelles sont-elles?	Les 3 bouées sont situées dans la sous-zone de travail C-23A, la liste des numéros est : 133.2, 159.0 and 160.0
22F	Sous-zone de travail C-26B	Les bouées de la sous-zone de travail C-26B suivantes : A7,A8,A10,LACHINE A, A51, A52, BEAA, BEAB; leurs services sont SAISONNIER EN PLACE À L'ANNÉE . Le service ne devrait-il pas être : SAISONNIER comme toutes les bouées d'été qui sont remplacées par des espars d'hiver tel que spécifié dans l'annexe A article 9.1.2 ?	Oui, c'est le cas. Le service pour ces 8 bouées devrait être SAISONNIER , tel qu'indiqué dans la liste des bouées d'hiver et d'été. Ces bouées sont remplacées par des bouées d'hiver.
23F	Annexe A, Item 8.1b	Dans l'annexe A, item 8.1 b. : l'entrepreneur devra vérifier, entretenir et réparer toutes les aides à la navigation de plaisance, au besoin, avant le 15 mai de chaque année . Les dates diffèrent avec certaines secteurs de l'annexe C. Exemple secteur C-23F le 01 mai, C-24F et C-24G le 25 mai, C-27 le 25 mai . Avons-nous une certaine flexibilité dans les dates d'exécution des travaux?	À l'Annexe A, Clause 8.1.b, la date du 15 mai est indiquée comme date "type" pour les aides à la navigation. La prochaine section de l'Appendice C inclue des dates spécifiques pour chaque sous-aire de travail. Les dates ne sont pas flexibles en ce qui concerne le départ des opérations de la saison, cependant, dans certains cas, la glace pourrait empêcher un contracteur de poser ou vérifier les bouées à la date convenue et ceci pourrait reporter le début des opérations de la saison.

24F	Sous-zone de travail C-24 A, C-24 F-G	Les aides catégorie Plaisance des sous-zones C-24F-G (Rivière des Outaouais aval & amont région du Québec) sont d'Importance 3 mais les aides de catégorie Plaisance C-24A,B,C,D,E (Rivière des Outaouais région de l'Ontario) sont d'Importance 2 et même certaines aides d'Importance 1 . Les temps d'intervention pour l'entretien non planifié diffèrent beaucoup pour une même catégorie d'utilisateur.	Il y a une bouée dans la sous-aire de travail C-24A à C-24E avec le niveau d'IMPORTANCE 1, le numéro de lumière 7614.195; Ceci est une erreur et devrait être changé au niveau d'IMPORTANCE 2. Les autres informations fournies sont correctes.
25F	Sous-zone de travail C-22A	Sous-zone de travail C-22A : confirmer le poids maximum de l'ancre 6227 kg au lieu de 3628 kg .	Il y a une erreur dans le détail des données des bouées. Le poids maximum exact des bouées est de 3628 kg (8 000 lb) tel que démontré sur la page couverture.
26F	Sous-zone de travail C-22A, C-22B	Sous-zone de travail C-22A et C-22B confirmer le diamètre maximale des bouées 0.8 m au lieu de 0.6 m , une bouée 2ft 11in tideland/npl (wb 390) a un diamètre de 0.8 mètre.	L'information sur la page couverture est inexacte. Tel que démontré dans l'Annexe B, le diamètre maximum exact est de 0.9 m.
27F	Sous-zone de travail C-22C	Sous-zone de travail C22C confirmer le poids maximum des bouées 1880 kg au lieu de 1811 kg (une bouée 1.4 m stand up pèse 1880kg selon l'Annexe B, information sur les bouées.	Le poids maximum exact des bouées est de 1880 kg.
28F	Sous-zone de travail C-22D	Secteur C-22D et C-22E, confirmer le poids maximum des bouées 549 kg au lieu de 637 kg , une bouée 0.6 m espar plate/conique longue pèse 549 kg selon l'Annexe B.	Il y a une erreur sur la page couverture. Ceci est exact, le poids maximum des bouées est de 549 kg.
29F	N/A	Pourrions-nous obtenir la liste de ceux qui ont fait la demande des documents d'appel d'offres ?	Non, car cette information n'est pas disponible.

30F	Document d'appel d'offre, Para 7.4	<p>Question : Ajouter l'Indice pour le coût du fuel. Il n'est nullement question du coût du fuel qui représente de 20% à 50% des opérations maritimes et les fluctuations du cours du pétrole sont totalement imprévisibles, particulièrement si l'on envisage un contrat sur plus d'un an.</p> <p>Normalement, pour des contrats de ce genre, une clause est spécifique au prix du fuel. Cette clause devrait refléter, en fonction d'un prix de référence, l'augmentation ou la diminution du coût annuel du carburant utilisé dans le cadre des travaux du présent contrat.</p> <p>Normalement le prix de référence est celui affiché sous la rubrique (<i>à être fourni plus tard</i>) du site de Bloomberg Oil Buyer's Guide.</p> <p>Pouvez-vous inclure une clause spécifique pour le prix du fuel et ce dès la seconde année ?</p>	<p>L'Indice proposée ne tient pas compte de la variation du prix du fuel car ce dernier est volatile. S'il devait y avoir une réduction des prix pendant la période du contrat ceci résulterait en une réduction des paiements. Le Canada est sensible à cette situation et c'est la raison de cette décision.</p>
31F	Annexe D	<p>Nous sera-t-il permis d'utiliser des nouveaux équipements rencontrant l'ensemble des critères techniques obligatoires ou serons-nous limités aux équipements inclus dans notre soumission ?</p>	<p>Oui vous pourrez utiliser de nouveaux équipements mais ceux-ci devront satisfaire aux mêmes critères obligatoires pendant toute la durée du contrat.</p>
32F	N/A	<p>Est-ce que le MPO publiera une liste de tous les entrepreneurs qui soutiennent actuellement des services de balisage des bouées pour la Garde côtière canadienne, si oui ou non la valeur du contrat est au-dessus ou en dessous du seuil de 10 000\$?</p>	<p>Se référer à la question 12</p>

33F	Annexe « A », Énoncé des travaux, paragraphe 8.2.1 du document d'appel d'offre	8.2.1 Niveaux de rendement Catégorie d'importance I Disponibilité : 99,8 % Temps de réparation : deux (2) jours. Le délai de réparation est le temps qui s'écoule entre l'avis de défaillance et la remise en service complète.	Quand il est spécifié un nombre de jours, par exemple : Temps de réparation : deux (2) jours, Est-ce que ces deux (2) jours sont des jours : Calendriers, soit les 7 sept jours de la semaine ou Ouvrés, soit du lundi au vendredi ?	Ce sont des jours calendrier. Exemple : 7 jours par semaine sont considérés,
34F	Sous-zone de travail C-18A, C-26A, C-29B et C-30.		Doit-on comprendre que l'entrepreneur qui aura obtenu l'entretien de bouées annuelles, dans une zone où il y a de la glace (tel qu'entre Montréal et Québec), et qu'une ou plusieurs bouées est (sont) déplacée(s), doit planifier de disposer d'un navire conçu pour la glace pour aller récupérer / remplacer / repositionner une bouée déplacée ou « disparue » pendant l'hiver ?	Il n'est pas obligatoire pour l'entrepreneur de répondre aux pannes qui se produisent à l'extérieur des dates de la « saison opérationnelle » tel qu'indiqué sur les pages couvertures des zones de contrat qui incluent des bouées annuelles, notamment C-18A, C-26A, C-29B et C-30. Également, dans l'éventualité où les conditions de glaces se produisent pendant la saison opérationnelle, l'entrepreneur ne sera pas tenu de répondre aux pannes.
35F	Sous-zone de travail C-21		Confirmer le poids maximal des ancres et bouées pour la zone de travail C-21 Baie de Quinte : Bouée Q-8 a une ancre de 2227 Kg , dans l'aperçu de la zone de travail le poids maximum est 1136 kg . De plus il y a 9 bouées de type " 0.6m SB 60 Spar Conical Pt ", cette bouée pèse 95 kg selon l'annexe B, dans l'aperçu c'est 65 kg comme poids maximum des bouées,	Il y a une erreur dans la page couverture. Le bon poids maximum est de 95 kg. Et il y a une erreur dans le détail des données des bouées (version française seulement). Le poids maximum des ancras est de 1136 kg.

36F	Sous-zone de travail C-20B, C-20F	Confirmer le poids des bouées suivantes : Sous-zone de travail C-20B & C-20F : bouée MN type 0.5 m x 6.1m lighted ice spar . Poids de 430 kg selon l'annexe B, poids maximum spécifié dans l'aperçu 510 kg .	Il y a une erreur sur la page couverture. Le bon poids pour cette bouée est de 430 kg.
37F	Sous-zone de travail C-20G	Sous-zone de travail C-20G : il n'y aucune bouée de 510 kg , le poids maximum des bouées de ce secteur est 65 kg . Dans l'annexe B une bouée 0.3 m spar can plastic le poids maximum est 39 kg , Quelle est la bonne information ?	Il y a une erreur dans la page couverture. Le poids maximum pour ces trois bouées est de 39 kg.
38F	Annexe D	Doit-on remplir le formulaire des critères techniques pour chaque zone postulée ?	Vous devez vous assurer que votre réponse aux critères techniques sera valide pour toutes les zones ou sous-zones pour laquelle vous avez soumissionné. Sinon vous devrez compléter un formulaire pour chaque zone. Cette situation sera adressée au cas par cas.
39F	Annexe D	Nous avons déjà rempli une demande pour la conformité de nos bâtiments(formulaire) mais nous n'avons reçu aucune réponse à date et cela depuis décembre 2013, doit-on mentionner sur l'appel d'offre que c'est en cours	
40F	N/A	Peut-on utiliser les différents quais fédéraux pour charger ou décharger nos barges lors de la mise à l'eau ou la sortie des différentes bouées.	Il faudra que chaque soumissionnaire contacte l'organisme qui gère ou possède les quais fédéraux.
41F	N/A	Lors du passage aux écluses le long de la rivière Richelieu, est-il possible d'avoir priorité afin d'aider à respecter le calendrier de mise à l'eau?	Les quais sont exploités par Parcs Canada et la GCC ne peut fournir aucun engagement de priorité en leur nom. Toutefois, Parcs Canada est intéressé à avoir les bouées en place pour la saison touristique et est normalement coopérative en permettant le passage pour atteindre cet

				objectif.	
42F	N/A			En ce qui concerne les entrepreneurs qui soutiennent actuellement la Garde côtière canadienne dans l'exercice de balisage des bouées, j'ai examiné le site Web de la Divulgence de contrats du MPO de plus de 10 000\$. Est-ce là où les contrats émis aux entrepreneurs actuels seraient affichés pour ce service ?	Oui, les contrats de plus de 10,000\$ émis par la GCC sont affichés sur leur site.
43F	N/A			Quelle est la bonne description pour le type de contrat qui couvrirait les services de balisage des bouées (ex : « 1310 Installation maritimes ») ? Je me méfie de ce type de contrat puisqu'ils incluent également du travail tel que l'entretien des ports pour petits bateaux, est-ce que cette hypothèse est correcte ?	La description utilisée habituellement est "0859 Autres services commerciaux non précisés ailleurs". Cependant, cette description peut être utilisée pour d'autres services. Puisque les contrats sont souvent émis en tant que contrats s'échelonnant sur plusieurs années, il peut être nécessaire de regarder dans les données pendant plusieurs années.
44F		En référence à « Cela est dû au fait que certaines zones ou sous-zones de contrat jusqu'en juin 2016 et que le Canada a l'intention de normaliser l'émission de ses contrats de bouées à travers le Canada. »		Par contre certaines zones telles que la zone de contrat A-34 indique des options à l'année 2020 sur le contrat existant. Quelle sera l'incidence des contrats qui ont été attribués jusqu'en 2019-2020?	Aucune. L'année d'option visée dans la zone de contrat A-34 est celle du nouveau contrat qui débutera en 2015.
45F	N/A			Existe-t-il une page couverture standard fournie ou devons-nous créer la notre?	Non il n'y a pas de page couverture standard, vous devez créer la votre.

46F	N/A		Doit-on envoyer une page couverture répondant aux questions de l'Annexe D ou simplement biffer les boites appropriées et signer?	Vous devez envoyer une page couverture avec vos réponses
47F	Annexe B		Doit-on compléter l'Annexe B, je comprends que les paiements seront effectués selon les sections 7.1 à 7.4?	Non, l'Annexe B va être complété plus tard lors de l'attribution du contrat.
48F	Annexe E		La note 2 au bas de l'Annexe E mentionne que toutes les cases doivent être complétées, dois-je comprendre que certaines cases peuvent être complétées avec le chiffre zéro?	Oui vous pouvez insérer le chiffre zéro dans certaines cases mais vous ne serez pas payé pour ce travail si un contrat vous est octroyé.
49F	Zone de travail A-14		Je crois qu'il y a une erreur dans le cycle de changement des amarres pour le port d'Halifax, zone de contrat A-14. Dans l'offre, le prochain changement est cédulé en 2016 pour la plupart des bouées. J'ai le présent contrat et le changement des amarres se fait cette année, alors si le changement des amarres se fait sur un cycle de 3 ans, la prochaine année devrait être 2017.	Cette zone de contrat contient 27 bouées provenant de l'ancienne zone du port d'Halifax et 10 bouées de l'ancienne zone du port de Three Fathom. Pour les 10 bouées incluses dans l'ancienne zone du port de Three Fathom, l'année 2016 identifiée pour le changement des amarres est exacte. Pour l'ancienne zone du port d'Halifax, le changement des amarres est incorrect pour certaines bouées et est exact pour d'autres. 2017 est l'année exacte pour toutes les bouées incluses dans l'ancienne zone du port d'Halifax. Afin de clarifier, voici la liste suivante des bouées dans l'ancienne zone du port de Three Fathom par numéro d'identification de l'aide : HX2, HX3, HX4, HX5, HX7, HX8, HX9, HX11, HW ET HW2.

50F	Zone de travail A-11		<p>Dans la zone de contrat A-11, 4 aides sont munies d'ancres hélicoïdales (UM60, UM64, UM56 et UM62) – les ancres hélicoïdales exigent que le changement des amarres soit effectué par des plongeurs et de nombreux soumissionnaires ne seront pas en mesure d'atteindre cette exigence.</p>	<p>Les 4 bouées munies d'ancres hélicoïdales seront retirées de la présente zone de contrat - Liste des numéros de lanternes : 411.5 (UM60) ; 412.3 (UM64) ; 5410.2 (UM56) et 5410.6 (UM62). Le nombre total de bouées pour cette zone de contrat sera révisée à 162.</p>
51F	Zone de travail A-41		<p>La zone de travail A-41 Fox Dens Gully (pigeon hill) n'est pas mentionnée et je ne la trouve pas dans les autres zones. Est-ce que c'est une sous-zone et est-ce que je dois remplir une autre soumission ?</p>	<p>Fox Dens Gully est inclut dans la zone de contrat A-41 sous la liste des contrats actuels (Appendice C-3, page 318). Également, les bouées de cette zone sont incluses dans la liste détaillée des bouées (Appendice C-3, pages 325 à 330). Vous devrez compléter seulement une soumission pour la sous-zone de travail A-41.</p>

52F	Annexe A	J'aimerais avoir des précisions sur l'entreposage du matériel. Si je présume correctement, la GCC ne livrera pas de matériel aux entrepôts des entrepreneurs, ils livreront seulement sur les bateaux ou les camions. Par contre, tous les équipements relevant de pannes seront livrés aux entrepôts des entrepreneurs.	SVP vous réferez à la section 10.2 de l'Annexe A, Énoncé de travail : si le matériel est entreposé dans un entrepôt de l'entrepreneur, la Garde côtière canadienne transportera le matériel à l'entrepôt de l'entrepreneur. Si l'entrepreneur choisit un entrepôt de la Garde côtière en tant qu'emplacement pour l'entreposage du matériel, alors la Garde côtière ne transportera pas le matériel hors de l'entrepôt. Ceci s'applique à tout le matériel, incluant le matériel requis pour répondre à une panne.
53F	Annexe E	L'autre question est en relation avec les méthodes de paiement. La plupart des bouées pour lesquelles je soumissionnerai sont annuelles, quand sera fait les paiements ? Le contrat indique que le paiement sera fait qu'une seule fois par année, est-ce exact ?	SVP vous réferez à la section 7.3 dans la demande de proposition. Les paiements seront fait deux fois par année. Chaque paiement comprend des parties des éléments de coûts tel qu'indiqué à l'Annexe E.
54F		Vous mentionnez que tous les prix doivent être inscrits en dollar Canadien, taxes applicables exclues, mais vous mentionnez que le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément dans l'Annexe E. Il n'y a pas d'endroit dans l'Annexe E pour la TPS, à quel endroit doit-on l'indiquer?	Vous pouvez insérer le montant total des taxes applicable sous le montant total de votre soumission.

55F	Zone de travail C-19	Il y a une erreur sur la page couverture de la zone de travail C-19. 11 bouées annuelles y sont indiquées.	Il n'y a pas de bouées annuelles dans cette zone de travail, toutes les bouées sont « saisonnière en place à l'année ». Le nombre total de bouées reste le même à 35.
56F	Sous-zone de travail C-26B	La bouée de 1.3 m (ayant le numéro d'identification « A9 » et le numéro de lumière 11.00) ne devrait pas se retrouver dans la liste détaillée des bouées.	Le nombre total exact de bouées dans la sous-zone de travail C-26B est 42.
57F	Zone de travail C-30	Les six bouées de 1.3 m qui se trouvent dans la liste détaillée des bouées devraient être exclues.	Le nombre total exact de bouées pour la zone de travail C-30 est 24.
58F	Annexe A, section 9.1.1	En référence à la section 9.1.1 Bouées annuelles Stipulant aucune mise en service et mise hors service Si la bouée est endommagée ou déplacée hors position par la glace, est-ce que c'est du travail supplémentaire et sous quelle section ce travail devrait se retrouver ? Pour ce qui est de l'installation de lanterne, le changement de numéros ou de bandes réfléchissantes et l'enlèvement des lanternes, sous quelle section de travail devraient-elles se retrouver ?	La section 9.1.1 doit être lue dans son intégralité. Il stipule que « Dans certaines zones, l'entrepreneur doit vérifier la position correcte des bouées annuelles ainsi que l'état des numéros et des rubans qui peuvent avoir besoin d'être remplacés. Les bouées qui sont hors position doivent immédiatement être ramenées à leur position par l'entrepreneur. L'entrepreneur doit nettoyer les bouées et remplacer les inscriptions peu visibles ainsi que le matériel rétro réfléchissant, au besoin. » Voir l'annexe C, Aperçu de la page des informations spécifiques sur le travail requis pour chaque zone et sous-zones de contrat. Le soumissionnaire potentiel doit vérifier la page couverture de la zone de contrat d'intérêt pour la description des exigences de travail pour cette zone. Les travaux relatifs à une bouée qui est hors position et doit être repositionnée n'est pas un élément de travail

				supplémentaire, mais bien un « entretien non planifié », voir l'annexe E, item 1 A.
59F	N/A		<p>Compte tenu que les règles de l'appel de propositions sont différentes de ce qui avait été annoncé lors des «industry days», entre autre, à ce qui a trait à la subdivision des zones, notre travail préparatoire n'est plus pertinent.</p> <p>Considérant le grand nombre de sous-zones, la préparation d'une offre pour chacune d'elles exige un travail plus important. Dans ce contexte, nous demandons un report de 2 semaines de la date de fermeture c'est-à-dire jusqu'au 23 juin.</p>	<p>Un report de la date de fermeture est octroyé jusqu'au 17 juin 2014, 14:00 heure de l'est.</p>
60F	N/A			<p>Environ un mois car de la formation sera requises avant de débiter les travaux</p>
61F	N/A			<p>Oui il est possible que tous les contrats soient octroyés en même temps et qu'un seul contrat soit nécessaire pour toutes les zones.</p>
62F	N/A			<p>Non, il n'est pas possible de fournir cette liste.</p>

63F	Annexe E-2	<p>Je fais référence et désire des éclaircissements sur la Partie 4 - Procédures d'évaluation et critères de sélection : Section 2.4 Pour l'offre financière « E-2 » dit que : Le Canada choisira le plus bas prix entre « le total de l'item 1 (A+B+C+D) + item 2 pour deux ans » versus « le total de l'item 1 (A+B+C+D) + item 3 pour deux ans ».</p>	<p>Oui c'est le cas. Le Canada choisira le prix le plus bas en incluant l'option pour entreposage soit sur le site du contracteur ou bien au dépôt de la GCC.</p>
64F		<p>Aux pages 103 à 106 de l'annexe E-2, Offre financière Note 2 : Les soumissionnaires doivent remplir toutes les cases ci-dessus, sans exception. Si cela est le cas, je dois mettre des quantités égales à la rubrique 2 et 3 pour chaque année, ou mettre 0 à chaque année pour le point 2 et le point 3. Puisque je n'ai jamais chargé pour l'entreposage des matériaux et que je n'ai pas l'intention d'utiliser la base de la GCC pour l'entreposage, est-ce que cela vous convient si j'inscris 0 pour le point 2 et le point 3 pour chaque année ?</p>	<p>En addition à la question 48, si vous ne désirez pas soumettre un prix pour l'option d'entreposage au dépôt de la GCC vous n'avez simplement à inscrire "Aucune Soumission" à l'endroit indiqué. Votre soumission sera évaluée selon l'autre option proposée.</p>
65F	N/A	<p>À la lecture de votre appel d'offre # FP999-130002/B pour le Service de Balisage, je n'ai pas vu de mention concernant un cautionnement de soumission. Pouvez-vous me confirmer que les cautionnements ne sont pas nécessaires pour cet appel d'offre s.v.p.?</p>	<p>Non, un cautionnement n'est pas requis pour cet appel d'offre</p>

66F	Demande de proposition		A quelle adresse électronique envoyer la soumission technique concernant l'appel d'offre au niveau du balisage. Vous exigez 3 soumissions techniques papier et une électronique	La copie électronique est simplement un CD ou une clef USB que vous allez joindre à votre soumission. Vous n'avez rien à envoyer via une adresse électronique.
67F	Annexe A		Est-ce qu'il devra y avoir de l'entretien planifié sur les bouées saisonnières en place à l'année?	Il y a une exigence pour l'entretien planifié de ces bouées. En plus du travail de la mise en service et de la mise hors service tel que décrit dans l'annexe A, section 9.1.3, 9.1.4 (le cas échéant) et 9.2.3, les travaux de remplacement cyclique des amarres tels que décrit dans la section 9.4 s'appliquent aux remplacements des amarres pour ces bouées.
68F	Annexe A		Est-ce que c'est l'entrepreneur qui est responsable de l'entretien des bouées qui sont entreposées dans son aire d'entreposage	L'entrepreneur n'est pas responsable de l'entretien des bouées qui sont entreposées spécifiquement dans son aire d'entreposage. Toutefois, l'entrepreneur peut choisir de compléter une partie du travail requis à son aire d'entreposage plutôt que sur son navire, comme par exemple pour les bouées saisonnières, le nettoyage de la bouée ou le remplacement des numéros ou des rubans réflecteurs. Voir l'annexe A, section 9.1.2.b. De plus, l'entrepreneur gère le suivi des matériaux entreposés dans son aire d'entreposage. Voir l'annexe A, section 5.3.

69F			Voici une question de nos assureurs; «Would the contractor be liable for damage to the bouys and also any consequential loses arising from accidentally moving a buoy and causing subsea damage»	Oui, tel que mentionné a la partie 6, Para 3.1 de la demande de proposition, selon les Conditions Générales 2010C, (2014-03-01) - Services (Complexité Intermédiaire) clause 16, Responsabilité.
70F	Annexe D		En référence à l'item no 8 de l'annexe D de la demande de proposition, est-ce que le certificat demandé est un certificat de ligne de charge et est-ce qu'une certification T-3 est requise?	SVP vous référer à l'amendement #3 publié le 23 mai. L'item numéro 8 a été révisé ; la documentation nécessaire qui doit être soumise pour cet item est une évaluation valide de la stabilité et non un certificat de Transports Canada
71F	Annexe C-6		La page couverture de la zone C-6 indique que l'ancre la plus pesante est 2272 kg, mais dans la liste détaillée des bouées l'ancre la plus pesante est 4540 kg. Quelle information est la bonne ?	Il y a une erreur sur la page couverture. L'ancre la plus pesante est 4540 kg.
72F	Annexe C-20		La page couverture de la zone C-20 indique que l'ancre la plus pesante est 1135 kg, mais dans la liste détaillée des bouées l'ancre la plus pesante est 2948 kg. Quelle information est la bonne ?	Il y a une erreur sur la page couverture. L'ancre la plus pesante est 2948 kg.
73F	Annexe E-1		A l'Annexe E 1, Item 1B toutes les bouées doivent être remplacées en 2018. Dans quelle colonne dois-je indiquer mon prix?	Un prix pour ce travail n'est pas requis présentement, ce travail sera gérer via un amendement au contrat lorsqu'il sera requis.
74F	Annexe D		Annexe "D" soumission technique, Item 9: Devons-nous fournir des copies des certifications des équipement avec notre soumission? Comme nous n'avons pas encore	Oui, vous devez fournir une copie des certifications des membres d'équipage que vous engagerez avec votre soumission.

75F			<p>décidé quels membres d'équipage seront utilisés pour les opérations, ce serait mieux si ceci pouvait être fait avant l'attribution du contrat.</p> <p>Aperçu de la zone de contrat (exemple A57, A-C Bay Area) : L'Aperçu stipule que le transport du matériel est fourni par la Garde côtière canadienne. Ceci est en contradiction avec l'annexe A, section 10.2 a., qui stipule : « L'entrepreneur est responsable pour le transport de matériels de et à l'entrepôt de la GCC du point de service (position des bouées). » Est-ce que vous pourriez svp préciser lequel de ces extraits est exact ?</p>	<p>L'Annexe A, section 10 décrit la responsabilité du transport selon l'emplacement de l'entrepôt. Section 10.a s'adresse à l'entrepôt au dépôt de la Garde côtière et la section 10.b s'adresse à l'entrepôt à la zone d'entreposage de l'entrepreneur. Référez-vous aux pages couvertures des zones de contrat d'intérêt afin de voir quelle section s'applique. Pour la zone A-57, la page couverture indique que l'entrepreneur fournira l'entrepôt et la Garde côtière assurera le transport, ce qui est conforme avec la section 10.b.</p>
76F			<p>Durant la préparation de ma soumission, Section I: Soumission Technique, volume 1 : Je comprends que l'exigence est de donner une description écrite de la façon dont le soumissionnaire exécutera physiquement le plan de travail, incluant la mise en service, la mise hors service et la réponse aux pannes. Est-ce que ceci demande une narration sur la bonne navigation et le calage ?</p>	<p>Tel qu'indiqué dans l'annexe D, la description est nécessaire afin de démontrer que l'entrepreneur peut effectuer le travail « dans les délais requis » et avec des ressources identifiées. La narration doit inclure un calendrier sommaire des tâches et des ressources (navires, équipage) qui seront utilisés pour les compléter. Une description de bonne navigation ou de manipulation des bouées n'est pas demandé.</p>
77F	N/A		<p>Pour les bouées qui doivent être remplacées en 2014, est-ce que c'est l'entrepreneur qui devra le faire après l'attribution des contrats ou est-ce que la GCC les aura déjà remplacées ?</p>	<p>La Garde côtière canadienne s'occupera du remplacement des amarres prévus pour 2014 ; le prochain remplacement des amarres prévu aura lieu pendant la durée du contrat et doit être inclus par l'entrepreneur, par exemple, si</p>

78F	Demande de Proposition		<p>À la Partie 3, section 1.2 du document de la demande de proposition, il est écrit que la copie électronique de la soumission doit être en format MS WORD 2003. Puisque les documents nous ont été fournis en format PDF Acrobat, serait-il possible d'utiliser le même format pour la copie électronique? À notre avis, ce format est préférable puisque les modifications du document sont plus difficiles.</p>	<p>les amarres sont remplacées sur un cycle de 5 ans, le prochain remplacement des amarres est prévu pour 2019.</p> <p>Oui, le format PDF sera accepté.</p>
79F			<p>Est-ce que les bouées EN PLACE À L' ANNÉE ou ANNUELLES de type espars 0.7 mètre ou 1.0 mètre doivent être changées au printemps ? Les secteurs suivantes ont des bouées en place à l'année de type espars 0.7 mètre ou 1.0 mètre : C-26A (4); C-29B (5); C-30 (6)</p>	<p>Les informations suivantes sur les activités de travail sont manquantes sur les pages couvertures. Les 15 bouées en référence – les bouées annuelles de type espars 0.7 m et 1.0 m de diamètre dans les zones C-26A (4 numéros), C-29B (5 numéros) et C-30 (6 numéros) sont remplacées lors de la mise en service chaque printemps avec le même modèle de bouée qui a été repeinte pendant l'hiver et qui est fourni à l'entrepreneur par la Garde côtière. Les bouées de type espar qui sont retirées de l'eau doivent être retournées à l'entrepôt par l'entrepreneur.</p>
80F	Zone de travail C-23		<p>Dans le secteur C-23; il y a 30 bouées lumineuses qui sont remplacées par des espars d'hiver, dans quelle sous-secteur ces bouées sont localisées ?</p>	<p>Toutes les bouées de 1.4 m qui sont localisées dans la zone C-23 sont remplacées par des espars d'hiver ; de plus, 4 Tideland WB-390s situées dans la zone C-23F sont aussi</p>

			localisées ?	remplacées par des espars d'hiver. Noter que la lumière numéro 118.6 dans la liste des numéros de lumière ayant l'identification « D45 » est décrite en tant que bouées de métal de 1.4m ; ceci est un remplacement temporaire d'une bouée annuelles de plastique spar (Sabik) de 0.5m x 6.1 m qui sera remplacée avant le début du contrat.
81F	N/A		Une deuxième demande d'extension de la date de fermeture de la demande de proposition a été demandée.	Une extension ne sera pas accordée afin de rencontrer les exigences opérationnelles de la GCC.
82F	Zone de travail C-7		La page couverture de la zone de contrat C-7 inclut une référence à la bouée LL # 1005, 'J44' qui a un espar d'hiver, mais cette bouée n'est pas répertoriée dans les informations détaillées des bouées. Est-elle incluse dans le travail ou pas ?	La bouée LL # 1005, 'J44' n'est pas incluse dans le travail. La ligne suivante devrait être supprimée de l'aperçu des activités de la page couverture : ' 1 bouée, LL # 1005 (J44) a un espar d'hiver, qui est de type ORT 0.3 m en plastique'. Tous les autres éléments restent les mêmes.